

**VERBAL AFFIXATION IN ENGLISH AND BAITADELI**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
in Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by  
Janak Charmakar**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University, Kirtipur  
Kathmandu, Nepal**

**2010**

**VERBAL AFFIXATION IN ENGLISH AND BAITADELI**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
in Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by  
Janak Charmakar**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University, Kirtipur  
Kathmandu, Nepal  
2010**

**T.U. Regd. No. 9-2-60-61-2003**

**Second Year Examination**

**Roll No: 280334/2065**

**Date of Approval of**

**the Thesis Proposal: 2066/09/02**

**Date of Submission: 2067/06/08**

## **Declaration**

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research in any university.

Date: 2067/06/07

.....

**Janak Charmakar**

## **RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE**

This is to certify that **Mr. Janak Charmakar** has prepared this thesis entitled "**VERBAL AFFIXATION IN ENGLISH AND BAITADELI**" under my guidance and supervision. I recommend this thesis for acceptance.

Date: 2067/06/08

.....  
**Dr. Laxmi Bahadur Maharjan**  
Reader  
Department of English Education  
Faculty of Education  
T.U. Kirtipur,  
Kathmandu

## RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following "Research Guidance Committee".

**Signature**

**Dr. Chandreshwar Mishra**

Professor and Head

Department of English Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu

.....

Chairperson

**Dr. Jai Raj Awasthi**

Professor

Department of English Education

.....

Member

**Dr. Laxmi Bahadur Maharjan (Guide)**

Reade

Department of English Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu

.....

Member

Date: 2067/06/15

## EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following ‘Thesis Evaluation and Approval Committee’.

### Signature

**Dr. Chandreshwar Mishra**

Professor and Head

Department of English Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu

.....

Chairperson

**Dr. Jai Raj Awasthi**

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign

Languages Education Subject Committee

.....

Member

**Dr. Laxmi Bahadur Maharjan (Guide)**

Reader

Department of English Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu

.....

Member

Date: 2067/06 /20

# DEDICATION

*Dedicated  
To my respected,  
loving and inspiring parents, and  
elder brothers who devoted  
their entire life to  
make me what  
I am today.*

## ACKNOWLEDGEMENTS

I am highly indebted and I would like to express my hearty gratitude to my respected Guru as well as my thesis supervisor **Dr. Laxmi Bahadur Maharjan** for invaluable suggestions and inspiring guidance for completing this study. His patience, enthusiasm, cooperation, suggestions and keen interest in this study are ever memorable. His vigorous efforts made me present this research work in this form.

I would also like to express my sincere gratitude to **Prof. Dr. Chandreshwar Mishra**, Head of the Department of English Education, Faculty of Education, T.U. Kirtipur, for his suggestion, encouragement and support for this study.

I am also highly indebted to **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi** for his perennial guidance to complete this thesis.

I would like to extend my sincere gratitude to **Prof. Dr. Govind Raj Bhattarai, Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya, Dr. Anjana Bhattarai, Mr Vishnu Singh Rai, Dr. Tapasi Bhattacharya, Dr. Bal Mukunda Bhandari, Mrs. Madhu Neupane, Mrs. Saraswati Dawadi, Mr. Prem Bahadur Phyak, Mr. Bhesh Raj Pokharel, Mrs. Hima Rawal** and other members of the Department of English Education for the encouragement and valuable suggestions.

I am very grateful to **Dr. Mahadev Awasthi, Professor** of Central Department of Nepali, T.U. who provided me some materials and ideas about the Baitadeli dialect.

My thanks also go to **DDC, Baitadi** and the native speakers of Baitadeli dialect from **Ganjari** and **Shibaling VDCs** of Baitadi district for their kind help and co-operation for the information during my data collection to this study. I would like



to thank my colleagues **Krishna Bahadur Khadka, Chhabi Raj Upadhayay, Tek Bahadur Bohara, Keshab Dayal, Ghanshyam Singh Dhami, Narayan Ram Sharki** for their assistance during my research.

Furthermore, my best wishers **Pratap Dayal**, of Nepal Telecom, **Uddhav Singh Dhant "Chuwagadi", Bir Singh Dhami**, my elder brothers **Manu Ram Charmakar, Mani Ram Charmakar**, nephews **Uddhav Charmakar, Laxman Bhul, Dambar Charmakar, Surendra Bhul** and all my well wishers who directly and indirectly helped me also deserve thanks for their kind co-operation in this work.

Finally, I would like to remember, **Mr. Ukesh Machamasi** of Unique Computer Kirtipur for his help in computer work.

October, 2010

**Janak Charmakar**

## ABSTRACT

The present study entitled “Verbal Affixation in English and Baitadeli” aims at finding out to identify verbal affixes in Baitadeli dialect, to point out similarities and differences in the verbal affixation of English and Baitadeli and to suggest some pedagogical implications on the basis of findings of the study. To carry out the research work, the researcher collected the data distributing the questionnaires to eighty native speakers of Baitadeli from two VDCs; Ganjari and Shibaling of, Baitadi district by using judgmental non-random sampling procedure. The study showed that both English and Baitadeli have the verbal affixation systems. Both languages have only verbal suffixes not prefixes and infixes, but both have only one verbal prefix i.e. *not* in English and *-n i* in Baitadeli. English has less verbal suffixes than that of Baitadeli. In English /- ing / is only the continuous suffix for verb but Baitadeli has /-l r/, /-l /, /-l rek/ are continuous suffixes for the verb.

This study contains four chapters. Chapter one includes general background, review of the related literature, objectives of the study and significance of the study. Chapter two deals with methodology adopted in carrying out the research. It contains the sources of data, population of the study, sampling procedure, tools and process of data collection, limitation of the study. Chapter three consists of the analysis and interpretation of the data. The data was collected through the questionnaire and analyzed. The parallel interpretation between English and Baitadeli was done in this chapter. Chapter four incorporates the major findings of the study on the basis of analysis and interpretation of the data. It also deals with some recommendations made on the basis of findings of the study.

# TABLE OF CONTENTS

	<b>Page</b>
<b>Declaration</b>	<b>I</b>
<b>Recommendation for Acceptance</b>	<b>II</b>
<b>Recommendation for Evaluation</b>	<b>III</b>
<b>Evaluation and Approval</b>	<b>IV</b>
<b>Dedication</b>	<b>V</b>
<b>Acknowledgement</b>	<b>VI</b>
<b>Abstract</b>	<b>VIII</b>
<b>Contents</b>	<b>IX</b>
<b>List of Table and Figures</b>	<b>XII</b>
<b>List of Abbreviations</b>	<b>XIII</b>

## CHAPTER-ONE: INTRODUCTION

1.1 General Background	1
1.1.1 Importance of the English Language	2
1.1.2 Teaching of English in Nepal	2
1.1.3 The linguistic scenario of Nepal	4
1.1.3.1 Tibeto- Burman	5
1.1.3.2 Astro-Asiatic	5
1.1.3.3 Dravidian	5
1.1.3.4 Indo- Aryan	5
1.1.4. Dialect	6
1.1.4.1 Geographical / Regional Dialect	7
1.1.4.2 Social Dialect	7
1.1.5. Baitadeli Dialect	8
1.1.5.1 Chuwagadh belt of Baitadi District	10
1.1.6 Affixation	11

1.1.6.1 Prefixation	14
1.1.6.2 Infixation	15
1.1.6.3 Suffixation	16
1.1.7 English Verb	16
1.1.8 Verbal Affixation in English	17
1.1.8.1 Person Marker Affixes	18
1.1.8.2 Number Marker Affixes	18
1.1.8.3 Tense Marker Affixes	18
1.1.8.4 Progressive Marker Affixes	18
1.1.8.5 Perfective Marker Affixes	19
1.1.8.6 Negation Marker Affixes	19
1.2 Review of the Related Literature	19
1.3 Objectives of the Study	22
1.4 Significance of the Study	22

## **CHAPTER-TWO: METHODOLOGY**

2.1 Sources of Data	23
2.1.1 Primary Sources of Data	23
2.1.2 Secondary Sources of Data	23
2.2 Population of the Study	23
2.3 Sampling Procedure	23
2.4 Tools for Data Collection	24
2.5 Process of Data Collection	25
2.6 Limitations of the Study	25

## **CHAPTER-THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION**

3.1	Affixes in the Baitadeli Dialect	27
3.1.1	Person Marker Affixes	27
3.1.2	Number Marker Affixes	31
3.1.3	Gender Marker Affixes	34
3.1.4	Tense Marker Affixes	39
3.1.5	Perfective Marker Affixes	44
3.1.6	Progressive Marker Affixes	48
3.1.7	Negation Marker Affixes	51
3.2	Comparison Between English and Baitadeli Affixation	52
3.2.1	Person Marker Affixes	53
3.2.2	Number Marker Affixes	57
3.2.3	Gender Marker Affixes	61
3.2.4	Tense Marker Affixes	65
3.2.5	Perfective Marker Affixes	69
3.2.6	Progressive Marker Affixes	71
3.2.7	Negation Marker Affixes	74

## **CHAPTER-FOUR : FINDINGS AND RECOMMENDATIONS**

4.1	Findings	78
4.1.1	Verbal Affixation of the Baitadeli Dialect	78
4.1.2	Similarities and Differences Between Verbal Affixation in Baitadeli and the English Language	81
4.2	Recommendations	82

## **REFERENCES**

## **APPENDICES**

## **LIST OF TABLES AND FIGURES**

Table No	1	Gender Wise Literacy Sample Population
Table No	2	Sub-categorization of Chuwagadhi Sub-dialect,
Figure No.	1	Percentage for Sub-categorizing of Informants.

## LIST OF SYMBOLS AND BBREVIATIONS

AUX	Auxiliary
B.S.	Bikram Sambat
DDC	District Development Committee
Dr.	Doctor
e.g.	For example
ELT	English Language Teaching
etc.	Etcetera
Fem	Female
FUT	Future
i.e.	That is
M.A.	Master of Arts
M.Ed.	Master of Education
Mas	Masculine
NEG	Negation
NELTA	Nepal English Language Teacher's Association
PERF	Perfect
Pl.	Plural
PRES	Present
Prof.	Professor
PROG	Progressive
PST	Past Tense
Sg.	Singular
T.U.	Tribhuvan University
Telecom	Tele Communication
US	United States
VDC	Village Development Committee
%	Percentage